

3M ESPE

Permadyne™ Garant™ 2:1

- (en) Polyether Impression Material
- (de) Polyether Abformmasse
- (fr) Matériau pour empreintes à base de polyéther
- (it) Materiale per impronta a base di polietero
- (es) Material de impresión a base de poliéter
- (pt) Material de poliéter para impressões
- (nl) Polyether afdruckmateriaal
- (el) Αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα
- (sv) Polyeter-avtrycksmassa
- (fi) Polyetterijäljennösmassa
- (da) Polyether aftryksmateriale
- (no) Polyeter avtrykksmateriale

Instructions for use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Bruksinformasjon



3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss - Germany

3M, ESPE, Garant and Permadyne are
trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2016, 3M. All rights reserved.



4400018 1121/03

Produktbeschreibung

Permadyne™ Garant™ 2:1 ist ein Polyether-Abformmaterial leichtfließender Konsistenz in der Garant Kartusche. Das Mischungsverhältnis beträgt nach Volumen 2 Basispaste : 1 Katalysator.

Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren. Details zu allen nachfolgend erwähnten Produkten siehe jeweilige Gebrauchsinformation.

Anwendungsgebiete

- Abformung von Inlay-, Onlay-, Kronen-, Brücken- und Veneerpräparationen
- Funktionsabformungen

Vorsichtsmaßnahmen

Für Patienten

Die Basispaste dieses Produktes enthält Substanzen, die bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können. Bei längerem Kontakt mit der Mundschleimhaut mit reichlich Wasser spülen. Wird eine unerwünschte Reaktion bei einem Patienten beobachtet, ist die Verwendung des Produktes bei diesem Patienten einzustellen und ggf. ein Arzt zu konsultieren. Bekannte Allergene sind 1-Dodecylimidazol und Grapefruitaroma (verschiedene Aromen).

Für Dental-Personal

Die Basispaste dieses Produktes enthält Substanzen, die bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können. Um das Risiko allergischer Reaktionen zu reduzieren, den Kontakt mit diesen Materialien vermeiden, insbesondere den Kontakt mit unausgehärteter Paste. Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Die Verwendung von Schutzhandschuhen und eine berührungsfreie Arbeitstechnik werden empfohlen.

3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorbereitung

Ausblocken

- ▶ Unterschnitte oder Interdenträume angemessen ausblocken, um nach der Abbindung das Lösen der Abformung von den Zähnen zu erleichtern. Andernfalls kann die Entnahme der Abformung aus dem Mund erschwert werden oder zur Extraktion von natürlichen Zähnen oder Zahnersatz führen. Das Ausblocken ist speziell notwendig bei Abformmaterialien mit hoher Shore-Härte.

Garant™ Dispenser/Kartusche vorbereiten

- ▶ Bei Anfahren einer neuen Kartusche und vor jedem neuen Mischvorgang zunächst ohne Mischkanüle eine Erstmenge Paste ausdrücken, bis beide Komponenten gleichmäßig vorströmen, gegebenenfalls Pastenpfropfen entfernen.
- ▶ Anschließend Garant™ Mischkanüle Weiß und Garant™ Applikationsdüse Weiß montieren.

Abformlöffel vorbereiten

Alle handelsüblichen Präzisionsabformlöffel können verwendet werden.

- ▶ Für eine ausreichende Haftung Polyether Adhesive dünn auf den Löffel auftragen und gemäß der Polyether Adhesive Gebrauchsinformation vollständig trocknen lassen.

Retraktion

Geeignete Retraktionsmittel sind Retraktionsfäden sowie Lösungen oder Pasten auf Basis von Aluminiumchlorid, Aluminiumsulfat oder Eisensulfat.

Empfehlung: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule.

Die aluminiumchloridhaltige Paste wird aus der Retraktionskapsel direkt in den Sulkus appliziert. Je nach klinischer Situation und Arbeitstechnik des Behandlers kann die Paste als Alternative oder in Kombination mit Retraktionsfäden oder anderen Retraktionsmethoden verwendet werden.

- ▶ Während der Abformung die abzuformenden Bereiche trocken halten.
- ▶ Vor der Abformung die Reste von Retraktionslösungen oder -pasten durch Spülen und Trocknen gründlich entfernen.

Zeiten	Mischen	Verarbeiten ab Misch- beginn*	Abbindung ab Misch- beginn*	Verweil- dauer im Mund**
	min:sec	min:sec	min:sec	min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne schwer fließende Konsistenz	0:30	2:30	5:30	3:00

Die angegebenen Verarbeitungszeiten entsprechen der ISO 4823:2000. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die Verarbeitungszeit. Um unter klinischen Bedingungen stets ein optimales Abformergebnis sicherzustellen, empfehlen wir, eine Verarbeitungszeit von 1:45 min:sec und die angegebene Abbindezeit ab Mischbeginn einzuhalten.

* Mischbeginn = Pasteneintritt in die Mischkanüle

** Bei Produktkombinationen gilt jeweils die längere Zeit

Abformung

Doppelmischtechnik

- ▶ Den Abformlöffel mit dem gewünschten Material nach Angaben der jeweiligen Gebrauchsinformation füllen.
- ▶ Gleichzeitig oder danach mit Permadyne Garant 2:1 die trockengelegte Präparation aus der Tiefe heraus umspritzen. Dabei die Spitze der Applikationsdüse stets in die Masse eingetaucht halten und mit Kontakt zur Zahnoberfläche applizieren. Bei Bedarf eine separate Elastomer-Spritze direkt aus der Mischkanüle ohne Applikationsdüse befüllen.
- ▶ Sofort anschließend den gefüllten Löffel im Mund positionieren und drucklos bis zur Abbindung festhalten.
- ▶ Zum Aufheben der initialen Haftung („Setzen des Ventils“), besonders bei OK-Abformungen, einseitig posterior den Löffel von der Gingiva lösen. Bei schwierigen Situationen kann auch vorsichtig Luft oder Wasser zwischen Abformung und Gingiva geblasen werden.

Funktionsabformung

- ▶ Nach der Funktionsabformung mit einem Polyether schwer fließender oder mittel fließender Konsistenz, für die Feinabformung (Korrektur) Permadyne Garant 2:1 verwenden.

Nach der Abformung

- ▶ Den Sulkus der präparierten Zähne und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebenes Abformmaterial aus dem Mund entfernen.

Hygiene

- ▶ Die Abformung mit einem zur Desinfektion von Abformungen vorgesehenen Standard-Desinfektionsmittel desinfizieren. Die Dauer richtet sich nach den Angaben des Herstellers. Eine zu lange Desinfektion kann zur Schädigung der Abformung führen.
- ▶ Nach der Desinfektion die Abformung ca. 15 sec unter fließendem Wasser spülen.

Modellherstellung

- ▶ Die Abformung frühestens nach 30 min und spätestens nach 14 Tagen mit einem handelsüblichen Spezialhartgips ausgießen. Um ein blasenfreies Modell zu erhalten, kurz vor dem Ausgießen mit Wasser spülen und mit Luft trocknen. Keine Entspannungsmittel verwenden, diese sind bei Polyethern qualitätsschädigend und auch nicht notwendig!
- ▶ Polyether Abformungen können versilbert werden, eine Verkupferung ist nicht möglich.

Reinigung

- ▶ Garant Dispenser: Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen. Der Dispenserhandgriff und die Kolbenstange können bis maximal 135°C/275°F autoklaviert werden, hierfür den Dispenser demontieren. Zur Desinfektion können Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis verwendet werden.

Hinweise

- Ein Drehen oder Wiederaufsetzen der Mischkanüle ohne anschließende Abformung führt zu Pastenverschleppung und dadurch zu Pfropfenbildung.
- Bei Lagertemperaturen unter 18°C/64°F kontrahieren die Pasten so sehr, dass auch bei Raumtemperatur eine exakte Dosierung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Direkte Sonneneinstrahlung und feuchte Aufbewahrung schädigen die Abformung.
- Polyether-Abformungen sollen keinesfalls mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Ein Quellen und ungenaue Modelle könnten die Folge sein.
- 3M ESPE Polyether-Materialien dürfen nur mit 3M ESPE Polyethern kombiniert werden. Die Verarbeitungs- und Abbindezeiten der einzelnen Produkte müssen dabei unbedingt eingehalten werden.

Lagerung und Haltbarkeit

Das Produkt bei 18–25°C/64–77°F lagern. Keine Kühlschrankschlagerung!

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Die Abformungen trocken unter 30°C/86°F im Dunkeln aufbewahren.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Juni 2016